

语言与文化论丛

◎ 杨 滨 主编



 语文出版社

语言与文化论丛

YUYAN YU WENHUA LUNCONG

主 编：杨 滨

编 委：蒋绍愚 李 蓝 杨端志

郭 锐 张美兰

执行编委：袁健惠



 语言出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

语言与文化论丛 / 杨滨主编. — 北京 : 语文出版社,
2018. 10
ISBN 978-7-5187-0816-1

I. ①语… II. ①杨… III. ①语言教学—教学研究
IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第217453号

责任编辑 金春梅
装帧设计 于 轲
出 版  语文出版社
地 址 北京市东城区朝阳门内南小街51号 100010
电子信箱 ywcbasywp@163.com
排 版 北京杰瑞腾达科技发展有限公司
印刷装订 北京教图印刷有限公司
发 行 语文出版社 新华书店经销
规 格 890mm × 1240mm
开 本 A5
印 张 10.75
字 数 259千字
版 次 2018年10月第1版
印 次 2018年10月第1次印刷
定 价 35.00元

 010-65253954(咨询) 010-65251033(购书) 010-65250075(印装质量)

序

烟台大学语言研究所的《语言与文化论丛》是研究所老师们论文的汇集，也收入了兄弟院校鲁东大学一些老师的论文。论文集分“语言篇”和“文化篇”两个部分，内容很丰富，包括对外汉语教学、现代汉语句法和词汇、语篇和语体、汉语方言、音韵、历史句法和词汇等方面的研究，也包括和对外汉语教学有关的文化、礼俗以及中外名著的研究。语言和文化关系很密切，特别是对外汉语教学，必然涉及文化问题，所以，论文集包括语言研究和文化研究两个方面的内容，两者是可以互相参看的。

这是烟台大学语言研究所的一个突出的研究成果。烟台大学语言研究所成立于2015年7月，在短短的一年时间里，就能有一本论文集的集结和出版，这是令人欣喜的，是研究所的领导重视科研和研究所的老师努力从事科研所取得的成绩。

烟台大学语言研究所是烟台大学国际教育交流学院向学校申报成立的，这充分说明学院领导对语言研究的重视。说到汉语的国际交流，有的人认为这不过是我们自己熟悉的母语教给外国人而已，这里面没有多少学问。当然，事实并非如此。语言习得是一门很大的学问，国外有不少学者做了深入的研究，但我们对这门学问还研究得很不够。且不说关于语言习得的跨语言研究，仅就对外汉语教学来说，就有不少值得深入研究的问题，研究的深浅和教学效果的高低是成正比的。而且，从根本上说，对外汉语教学的基础在于汉语本体的研究。如果老师不掌握汉语本身的规律，就无法让学生按照汉语的规律来学，只能是老师一句一句地教，学生一句一句地学。比如“把”字句，哪些句子能用“把”，哪些句子不能用“把”，这是外国学生不容易掌握的问题。如果我们对“把”字句研究得比较深入，把研究的结

果告诉学生，对学生的学习就会有很大帮助。对外汉语教学还牵涉到汉语与外语对比的问题，以及中外文化差异的问题。外国学生常犯的错误是按照自己母语的习惯造出一些不合格的汉语句子，或使用一些汉语中不恰当的词语。不同的文化心理也会造成语言习得的障碍。如果我们对汉语和学生的母语都做了研究，对中国文化和外国文化都有所了解，对外汉语教学的水平就更高了。当然，这是一个长远的目标，但从现在就要一点一滴地做起。

这本论文集的出版，说明研究所的领导和老师对这个问题都有清楚的认识，所以，在完成日常繁忙的教学工作的同时，还抓紧时间来从事语言和文化的研究。

这本论文集也展示了研究所的实力。研究所的老师人数不算多，但研究的领域较宽，现代汉语、汉语方言、汉语史等领域都有人研究。论文的作者多数是一些奋发有为的年轻人，都受过良好的专业训练，有扎实的专业基础和较强的研究能力，再经过几年的努力，是能够在学术界脱颖而出的。

烟台大学语言研究所成立以来，一直致力于语言学的学科建设和学科发展，除积极筹办论文集的出版外，还曾多次举办国内著名语言学家的学术讲座，活跃了学术气氛，开阔了师生的学术视野，提高了师生的学术素养。刚成立一年就办了这些实事，取得了这样的成绩，这是十分可喜的。相信今后研究所还会保持这种良好的发展势头，使烟台大学语言研究所的研究水平越来越高，在学术界的影响越来越大。

在论文集出版的时候，主编让我写几句话。我就借此机会，表达对烟台大学语言研究所的祝贺和祝愿。

蒋绍愚

2016年10月

目 录

001	序	蒋绍愚
语 言 篇		
003	《经典释文》和玄应《一切经音义》是否 反映同一音系	董振华
015	胶东方言特征名词的特点及成因	姜仁涛
029	语篇视野下赞同言语行为的形式标记研究	李连伟
053	并列式双音复合词语素义关系研究	李 平
068	对外汉语教学应重视复述法	厉 燕
074	浅析《五灯会元》中表弱度的程度副词	孟艳红
084	论语义分析在对外汉语语序教学中的必要性	牟文波
092	语块理论在对外汉语教学中的应用	亓文香
107	编码度——跨语言词义对比研究的 理论模式	解海江 章黎平
124	谈书面语“V+向/往”的语体语法机制	王永娜
136	基于复杂网络视角的《现代汉语词典》与《国语辞典》 常用动词释义元语言研究	徐德宽 何保荣 邱立坤
157	基于语法功能匹配的自动句法分析研究	徐艳华

167	东汉佛典和本土传世文献受事话题句比较研究	袁健惠
195	在对外汉语教学中应以词为本位	张洪洁
207	现代书面汉语中的文言格	赵巨源
219	处置式“把”字句的省略 ——以“把作(做)”“把当”为例	朱玉宾

文化篇

233	对外汉语教学中的中国少数民族文化知识教学	陈晓丹
246	国内二十年来俺答汗研究述评	刘晓梅 马晓丽
260	古代匈奴族的文化习俗	闵海霞
277	伪能生存 真而灭亡 ——《红与黑》中于连人物形象再思考	曲景美
285	宋代类书探析	宋来惠
299	清末民初女学生服饰变迁中的女性解放 先锋意识	吴雪燕
307	司马迁的文化之旅	杨 滨
317	跨文化交际学的研究理路	翟凤荣
333	说“拜”	张应峰

语 言 篇



《经典释文》和玄应《一切经音义》 是否反映同一音系

董振华^①

[提 要] 王力在考证隋—中唐音系时用到了陆德明的《经典释文》和玄应的《一切经音义》，认为由此考证出的音系是六世纪末到七世纪中期的语音系统。本文通过比较各家对《经典释文》和《一切经音义》声母系统和韵部系统的考证结果，力图说明二书的音系是否为同一音系，以及由此所反映出的王力在构拟音系时对材料选择的侧重与取舍。

[关键词] 《经典释文》《一切经音义》 声母系统 韵部系统

一 对《经典释文》的研究比较

《经典释文》是唐代陆德明所作，成书于公元583年。陆德明在序文中说，“辄撰集五典、《孝经》《论语》及《老》《庄》《尔雅》等音”，又说“循省旧音”。可见此书以注音为主，兼及释文和校勘。

^① 董振华，女，汉族，山东莱芜人，硕士，烟台大学国际教育交流学院教师。

《经典释文》对所注之书，均标明书名和章节，然后摘录字句，注释音义，绝大多数字都标明反切或直音。作者不仅为经典本文注音，而且还为注文注音，全书共收录汉魏六朝二百三十余家的各种音切和诸家训诂。陆德明本着述而不作的精神，对古人的反切兼收并蓄。有时候，他把各家的反切排在一起，不置可否。各家的反切，有些只是反切所用的上下字不同，而切出的音是一样的；有些则不但反切用字不同，连所切出的实际读音也不同。这种分歧，有些是古今的不同，有些是方言的不同，有些则是师承的不同。王力在《中国语言学史》中认为：“如果希望在《经典释文》中清理出一时一地的实际语音系统，那是很困难的；但是如果结合其他材料来研究南北朝或较古的语音，《经典释文》还不失为重要参考文献。”^①

1.1 《经典释文》所代表的标准音

王力认为《经典释文》所代表的是当时中国（公元六世纪）的普通话，可能就是长安音。陆德明是吴县人，有人怀疑《经典释文》用的是吴音，王力不认同这种看法。陆德明自己也说：“方言差别，固自不同。河北江南，最为巨异。或失在浮清，或滞于沉浊。今之去取，冀祛兹弊。”由此看来，他自己不会采用吴音，而且他大量引用六朝注释家的反切，可见《经典释文》的注音不是吴音。

邵荣芬对《经典释文》卷首条例和注音实例进行比照分析，认为标之于首的音节是陆德明心目中的标准音切，而首音之后的“又音”“或音”“一音”“旧音”“方音”等，都有不规范的可能，所以只能作为参考。这些陆德明心中的标准音具有自己内部一致的系统性，所以根据这些音切完全可以考证出陆德明的标准音系。通过对声韵调系统的考证，邵荣芬认为陆德明反切音系是当时南方的标准音系，也就是当时的金陵音系。他把陆氏音系的地位提高到“南

^① 王力《中国语言学史》，《王力文集》第五卷第81页，山东教育出版社1990年。

切韵”的位置，认为这是与《切韵》为代表的北方音系即洛阳音系并列的南方音系。

张渭毅《魏晋至元代重组的南北区别和标准音的转变》一文中肯定了陆德明音作为南方士人标准音的地位，但却不同意有南北两个标准音。标准音只有一个，“是以南方士人金陵音为主体的，参酌北方士人的邳下音而形成的综合音系”。^①

1.2《经典释文》声母系统研究比较

王力（1984）《〈经典释文〉反切考》考证了《经典释文》反切所反映的当时的声母有三十三个：帮滂並明，端透定泥，精清从心邪，庄初床山俟，照穿神审禅，见溪群疑，影晓匣（匣、喻三）喻（喻四），来日。可以肯定的是舌上音没有从舌头音中分化出来，轻唇音也没有从重唇音中分化出来。但是还有五种混用的情况不能确定：（1）神禅混用；（2）从邪混用；（3）床俟混用；（4）精系与庄系混用；（5）匣于喻混用。

邵荣芬比较了《经典释文》中陆德明首音反映的声母与《切韵》声母的不同。

表一

		《切韵》	《经典释文》
声母	端知	分立	不分
	从邪	分立	不分
	崇俟	分立	不分
	常船	分立	不分

^① 张渭毅《魏晋至元代重组的南北区别和标准音的转变》，《中古音论》第227页，河南大学出版社2006年。

王力虽然在《经典释文》的反切中发现从邪混切的例子，但仍旧把从邪两母分立，邵荣芬则认为《经典释文》中的从邪不分，是邪并于从。这是两家比较大的差异，他们都用到了反切系联法和反切对比法来处理《经典释文》中的反切，但对材料性质的看法不同，导致了结论的不同。

1.3 《经典释文》韵母系统研究比较

王力考证的《经典释文》韵母系统有平声韵 25 个（举平以赅上去入），邵荣芬考证《经典释文》平声韵部 54 个（举平以赅上去入）。

表二

《〈经典释文〉反切考》	《汉语语音史·隋中唐音系》	《〈经典释文〉音系》
一、东冬钟混用	东部	东
	冬部	冬
		钟
二、江独用	江独用	江
三、支脂之微混用	脂部	脂
	微部	微
四、鱼虞模混用	鱼部 模部	鱼
		虞
		模
五、齐祭混用，去声霁祭废混用	祭部	齐
	废部	祭
		泰
		夬
		废

续表

《〈经典释文〉反切考》	《汉语语音史·隋中唐音系》	《〈经典释文〉音系》
六、佳皆夬混用	皆部	佳
		皆
七、泰灰咍混用	咍部	灰
		咍
八、真淳臻欣混用	真部	真
		淳
九、文魂痕混用	文部	文
		魂
		痕
十、寒桓混用	寒部	寒
		桓
十一、删山混用	删部	删
		山
十二、先仙元混用	元部	元
	先部	先
		仙
十三、萧宵混用	宵部	萧
		宵
十四、肴独用	肴部	肴
十五、豪独用	豪部	豪
十六、歌戈混用	歌部	歌
		戈

续表

《〈经典释文〉反切考》	《汉语语音史·隋中唐音系》	《〈经典释文〉音系》
十七、麻独用	麻部	麻
十八、阳唐混用	阳部	阳
		唐
十九、庚耕清青混用	庚部	庚
	青部	清
		青
二十、蒸登混用	蒸部	蒸
		登
二十一、尤侯幽混用	侯部	尤
		侯
		幽
二十二、侵独用	侵部	侵
二十三、覃谈混用	覃部	覃
		谈
二十四、盐添严凡混用	盐部	盐
	严部	添
		凡
二十五、咸衔混用	咸部	衔

王力认为《经典释文》反切所反映的韵部是隋唐时代长安的实际读音，所以与具有存古性质的《切韵》相比，韵部要少得多。但邵荣芬认为陆德明首音系统代表的金陵音受到了当时北音的很大

影响，所以他考证出来的韵部系统与《广韵》十分相近，只比《广韵》少了七个韵部。

两家之所以出现如此大的分歧，原因在于：邵荣芬考查的是陆德明的首音，认为这才代表标准音；而王力没有区别《经典释文》中不同性质的音切，把来源复杂的反切放到一起来研究，根据一些混切的例子把韵部进行了合并。

二 对玄应《一切经音义》的研究比较

玄应是唐初的和尚，王力认为他的反切必能反映唐初首都长安的语音系统。王力在《玄应〈一切经音义〉反切考》这篇论文中只分别了声母和韵部，而没有拟音。1986年之前，研究玄应《一切经音义》的学者比较少，这里仅以周法高的《玄应反切考》来做比较。

2.1 玄应《一切经音义》声母系统研究比较

表三

	《玄应〈一切经音义〉反切考》	《玄应反切考》
牙音	见、溪、群、疑	见、溪、群、疑
舌音	端、透、定、泥	端知、透彻、定澄、泥娘
唇音	帮、滂、並、明	帮非、滂敷、並奉、明微
正齿音	庄、初、床、山、俟	庄、初、崇、生
	照、穿、神、审、禅	章、昌、船、书、禅
齿头音	精、清、从、心、邪	精、清、从、心、邪
喉音	影、晓、匣（匣、喻三）、喻四	影、晓、匣、喻（以）、喻（云）
半舌半齿	来、日	来、日

两家考证出的声母从数量上来说是一样的，都是三十三个声母，但内容却不一样：

（1）王力把俟母独立出来，而周法高在此犹疑不决，把俟附在崇母后面加以讨论，而没有将其独立。

（2）王力认为玄应《一切经音义》中匣母与喻三合流，而周法高则分立匣和喻（以）两个声母。

两家相同的看法是，在玄应时代，轻唇音未从重唇音中分化出来，舌上音未从舌头音中分化出来。

2.2 玄应《一切经音义》韵部系统研究比较

表四

《汉语语音史·隋中唐音系》	《玄应〈一切经音义〉反切考》	《玄应反切考》
东部	一、东董送	东董送
冬部		冬 宋
江独用	二、江讲绛	鍾肿用
脂部	三、支纸置	江讲绛
		支纸置
微部	四、微尾未	脂旨至
鱼部	五、鱼语御	微尾未
模部	六、虞麌遇	鱼语御
		虞麌遇
祭部	七、齐荠霁	模老暮
		齐荠霁
		祭